

本期主要内容有：

国民年金の減免制度	P2
市県民税金額有変更	P2
特定健康検査免费	P3
免费健康検査券	P3

2014年度日语教室东広島

平成26年度にほんごきょうしつ東広島

从4月至7月期间，日语教室东広島将继续开设，欢迎大家报名参加。

4月9日至7月16日的每星期三上午10点至12点：【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【にほんごⅢ】

4月10日至7月17日的每星期四晚上7点半至9点：【にほんごⅠ】【漢字】

4月13日至7月27日的每星期日上午10点至12点：【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【にほんごⅢ】

每班定员20人，共开设15回

地点：東広島市市民文化センター 二楼 研修室

教材：【にほんごⅢ】以外，免费(使用自作教材)

【にほんごⅢ】：《わたしのことばノート》 スリーエーネットワーク 1080日元

会费：【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【漢字】1000日元 / 15回

【にほんごⅢ】500日元 / 15回

※ 随时接受报名。

【咨询电话】 ☎082-424-3811 コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島一樓)

2014年度市税纳税期限

平成26年度市税納期限

市税是市的主要财政收入，请按期缴纳！纳税时请利用便利的银行自动转账。申请手续可在市政府、各办事处的窗口，或是在市内的金融机关办理。只需办理一次手续，下一年度会自动更新。非常便利，欢迎利用。

税目	市県民税	固定資産税 都市計画税	軽自動車税	国民健康保険税
2014年 4月30日(星期三)		1期		
6月2日(星期一)			定期	
6月30日(星期一)	1期			
7月31日(星期四)		2期		1期
9月1日(星期一)	2期			2期
9月30日(星期二)				3期
10月31日(星期五)	3期			4期
12月1日(星期一)				5期
12月25日(星期四)		3期		6期
2015年 2月2日(星期一)	4期			7期
3月2日(星期一)		4期		8期

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本館五樓)

国民年金的减免制度

国民年金の免除について

2014年度の国民年金保险费每月15250日元。缴纳时请利用每年4月份由日本年金机构邮寄的缴款单。

在日本居住的20岁以上60岁以下的外国人，原则上义务加入国民年金。但如果收入在一定金额以下的话，可以携带年金手册、学生证(只限学生)到市政府一楼年金窗口，通过申请享受保险费的减免。

1、国民年金保险费的免除申请

国民年金保险费免除制度是指当本人及家庭成员的收入在一定金额以下时，可免除缴纳保险费义务。由于失业等经济上的理由缴纳困难时，可以申请减免。申请期间原则上从7月至第二年的6月。2014年7月至2015年6月的申请受理期间为：2014年7月至2015年7月底。

2、学生缴纳特例制度

学生本人的收入在一定金额以下时，可以申请学生缴纳特例。申请期间原则上从4月至第二年的3月。2014年4月至2015年3月的申请受理期间为：2014年4月至2015年4月底。

3、如果加入了国民年金的话，当遇到事故身负重伤时，则可以领取到保险金。但是如果没有支付保险费，或是没有办理上述1、2的手续的话，则领取不到。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課（こくほねんきんか・本館一楼）

市县民税的“均等比例部分”有变更

市・県民税の均等割額が変更となります

为了确保市县实施的防灾关联事业的财源，根据地方税法的特例将采取以下临时的措施。

从平成26年度到平成35年度的10年期间，个人的市・县民税的均等比例部分的标准税率作如下变更。

均等比例部分	市民税	县民税
截至2013年度	3000日元	1500日元※
从2014年度至2023年度	3500日元	2000日元※

※县民税的“均等比例部分”包括“ひろしまの森づくり県民税500日元”在内。

【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課（しみんぜいか・本館五楼）

东广岛市观光问讯处及西条酒藏通观光问讯处开设

東広島市観光案内所および西条酒蔵通り観光案内所オープン

【東広島市観光案内所】—— 主要受理有关市内观光的咨询。

地点：JR西条站二楼

开设时间：上午9点至下午5点(中午12点至下午1点休息) 除年末年初之外,每天开设。

【咨询电话】 ☎082-420-0941 商業観光課

【西条酒蔵通り観光案内所】—— 主要受理有关酒藏通观光、导游等咨询。

地点：くぐり門（西条本町17-1）

开设时间：上午10点至下午4点(星期一及年末年初休息)

【咨询电话】 ☎082-421-2511 東広島市観光協会西条酒蔵通り観光案内所

特定健康检查变更为免费 特定健診が無料になります

从2014年度起，特定健康检查变更为免费，请积极利用此机会，接受特定健康检查，以确认自己的健康状态。

实施对象：40岁至74岁的国民健康保险被保险者(2014年4月1日起的继续加入者)

实施期间：2014年7月22日(星期二)至2015年1月31日(星期六)

检查方法：从本年度起，必须要事先申请。

- 1 领取“元気すこやか健診”手册
- 2 用手册中的明信片申请
- 3 收到检查券后接受检查
- 4 接受检查结果

有关详细情况，会刊登夹在6月份的広報東広島（日本語版）中的“元気すこやか健診”手册上。

【咨询电话】☎082-420-0933 国保年金課（こくほねんきんか・本館一樓）

免费健康检查券 検診無料クーポン券

市里将会在6月底左右，向下表中所示年龄的检查对象者邮寄大肠癌・乳癌・子宫颈癌以及肝炎病毒的免费检查券及检查手册。

请详细确认后，在有效期内就诊。在本市办理了住民登录的、并在以下期间出生者为免费对象。

曾在市的健康检查中接受过肝炎检查的人不在本次检查对象之内。

【子宫颈癌检查】1993年4月2日至1994年4月1日出生者

【乳腺癌检查】1973年4月2日至1974年4月1日出生者

【大肠癌检查】【肝炎病毒检查】1973年4月2日至1974年4月1日出生者、1968年4月2日至1969年4月1日出生者、1963年4月2日至1964年4月1日出生者、1958年4月2日至1959年4月1日出生者、1953年4月2日至1954年4月1日出生者

【咨询电话】☎082-420-0936 健康増進課(けんこうぞうしんか・本館二樓)

游泳池免费开放 プール無料開放

5月1日(星期四)至5月7日(星期三)，黑濑市内游泳池及安艺津B&G海洋中心，对中学生以下的儿童免费开放。只限个人利用。

【咨询电话】黑濑室内游泳池 ☎0823-82-5827 安艺津B&G海洋中心游泳池 ☎0846-45-3932

市立八本松中央幼儿园入园者募集中 市立八本松中央幼稚園園児募集

现募集在东广岛市内居住的2008年4月2日至2010年4月1日出生的幼儿若干名。请携带印章、住民票(包括全体家庭成员)1份，前来窗口报名。

【咨询电话】☎082-420-0975 学事課(がくじか・市政府北館三樓)

夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。网址 <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>。手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区)

值班医院有可能会临时变更, 请在去医院之前电话确认一下。

救急医療 Net
HIROSHIMA



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小儿科・齿科
- 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初 (12月31日至1月3日)
- 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(082-422-0119)咨询。

4月的纳税期限为4月30日(星期三)

4月の納税期限は4月30日(水)

固定資産税・都市計画税(第1期)。

请您按期缴纳。可在金融机关或24小时便利店缴纳。

【咨询电话】 ☎082-420-0912

収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

春季园艺节

春の園芸まつり

4月26日(星期六)、4月27日(星期日)上午9点至下午3点, 在园艺中心举办春季园艺节。

内容包括有, 本地农作物、各类产品的展示销售、园艺教室、收获体验等。

【咨询电话】 ☎082-433-4411

園芸センター (えんげいせんたー)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 每月第二个星期三 ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间40分钟。需要提前一个星期预约。

并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆1楼6号窗口旁及国际交流信息台、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。也可直接在东广岛市政府的网站上阅览。

网址为: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>

東広島4

编辑・发行 东广岛市国际化推进协议会
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……183,812人

外国人登录人口……4,432人

截至2014年2月底